

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου

THE EUROPEAN COMMUNITIES  
AND THEIR MEMBER STATES

Luxembourg, 9 April 2001

The Prime Minister of the Government of the  
former Yugoslav Republic of Macedonia

Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation hereof shall together take the place of the signature of the Stabilisation and Association Agreement with Annexes and Protocols, initialled by your Government and the European Commission on 24 November 2000.

We furthermore propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation hereof shall together take the place of the procedure whereby Declarations by the Contracting Parties would be adopted in a Final Act on the signing of the Stabilisation and Association Agreement, noting that the Declarations shall be subjected, in the same manner as this Agreement, to any procedures that may be necessary to ensure their validity.

The text of the Stabilisation and Association Agreement with Annexes and Protocols, as well as the Joint Declarations adopted by the Parties, are annexed to this Exchange of Letters.

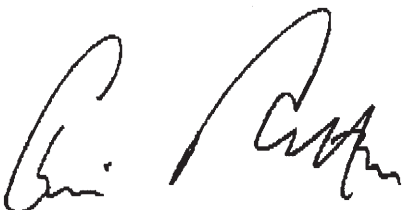
Also annexed to this Exchange of Letters are 2 Unilateral Declarations by the European Community taken note of by your side.

The Exchange of Letters should be considered as the equivalent of signature.

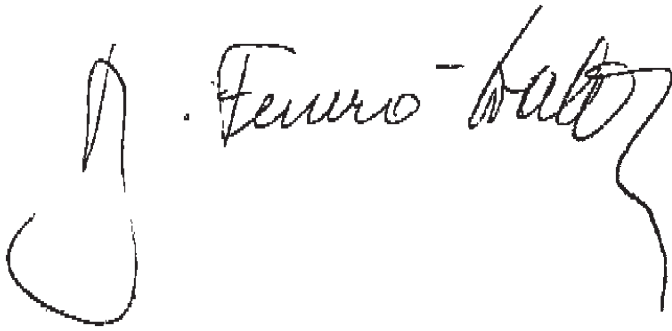
The texts of the Agreement and the Declarations which are the object of this Exchange of Letters, shall be subject to approval by the European Communities and their Member States.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

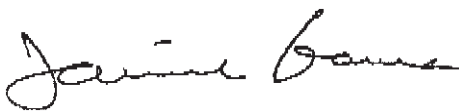
For the European Communities



For the Republic of Austria

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Fejerskov". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long, sweeping tail.

For the Portuguese Republic

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jaime Gama". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long, sweeping tail.

For the Republic of Finland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Eero Tuomioja". The signature is written in a cursive style with a large initial 'E' and a long, sweeping tail.

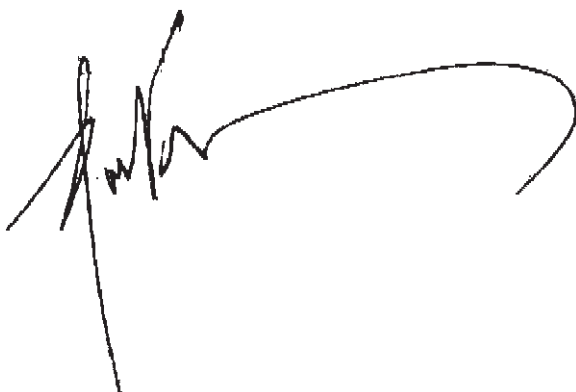
For the Kingdom of Sweden

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Göran Persson". The signature is written in a cursive style with a large initial 'G' and a long, sweeping tail.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robin Cook". The signature is written in a cursive style with a large initial 'R' and a long, sweeping tail.

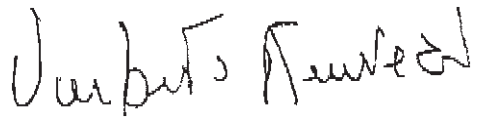
For the French Republic

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean-Pierre Lecoq". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long, sweeping tail.

For Ireland



For the Italian Republic



For the Grand Duchy of Luxembourg



For the Kingdom of the Netherlands



For the Kingdom of Belgium

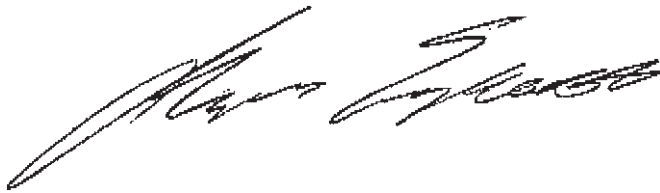


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For the Kingdom of Denmark



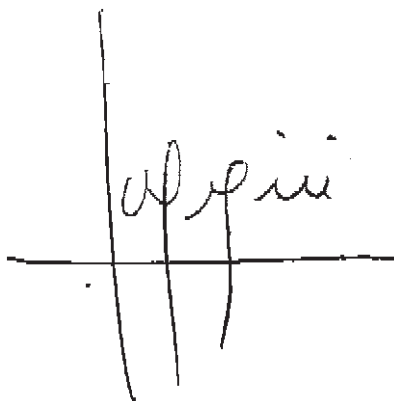
For the Federal Republic of Germany



For the Hellenic Republic



For the Kingdom of Spain



**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**  
*The President*

*Courtesy translation*

Luxembourg, 9 April, 2001

Dear Sir,

I have the honour to confirm the receipt of Your letter regarding the signature of the Stabilisation and Association Agreement between the Republic of Macedonia and the European Communities and their Member States with Annexes and Protocols, initialled by my Government and the European Commission on 24 November 2000. I confirm the acceptance of my Government that this letter together with your letter shall take place of the signature of the Agreement.

Furthermore, my Government agrees that this letter together with your letter take place of the procedure whereby Declarations by the Contracting Parties would be adopted in a Final Act on the signing of the Stabilisation and Association Agreement, noting that the Declarations shall be subjected, in the same manner as this Agreement, to any procedures that may be necessary to ensure their validity.

I confirm that to this Exchange of Letters are annexed the text of the Stabilisation and Association Agreement with Annexes and Protocols, as well as the Joint Declarations adopted by the Parties and the 2 Unilateral Declarations by the European Community for which my Government took note.

I consider this Exchange of Letters as the equivalent of signature.

The texts of the Agreement and the Declarations which are the object of this Exchange of Letters, shall be subject to approval by the Republic of Macedonia and the European Communities and their Member States.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned documents having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

*Ljubco GEORGIEVSKI*

THE EUROPEAN COMMUNITIES  
AND THEIR MEMBER STATES

**ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**  
**Претседател**

*Луксембург, 9 април 2001 година*

**Почитувани господа,**

Имам чест да го потврдам приемот на Вашето писмо кое се однесува на потпишувањето на Спогодбата за стабилизација и придружување меѓу Република Македонија и Европските заедници и нејзините земји членки, заедно со анексите и протоколите, парафирана од мојата Влада и Европската комисија на 24 ноември 2000 година. Потврдувам дека мојата Влада е согласна ова писмо заедно со Вашето писмо да претставуваат замена за потпишувањето на Спогодбата.

Исто така, мојата Влада се согласува ова писмо заедно со Вашето писмо да ја утврдуваат процедурата според која Декларациите на Договорните страни се усвојуваат во Финалниот акт при потпишувањето на Спогодбата за стабилизација и придружување, со забелешката дека Декларациите, на ист начин како и оваа Спогодба, ќе бидат предмет на сите процедури неопходни за обезбедување на нивната валидност.

Потврдувам дека кон оваа размена на писма се приложени текстот на Спогодбата за стабилизација и придружување и Заедничките декларации усвоени од Страните, како и 2 унилатерални Изјави на Европската заедница со кои е запозната мојата Влада.

Оваа размена на писма ја сметаме за еквивалент на потпишувањето.

Текстовите на Спогодбата и декларациите кои се предмет на размената на писма подлежат на одобрување од страна на Република Македонија и на Европските заедници и нејзините земји членки.

Меѓутоа, изјавувам дека Република Македонија не ја прифаќа деноминацијата за мојата земја употребена во погоре споменатите документи, имајќи во вид дека уставното име на мојата земја е Република Македонија.

**ЉУБЧО ГЕОРГИЕВСКИ**



**ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ И  
НЕЈЗИНИТЕ ЗЕМЈИ ЧЛЕНКИ**

THE EUROPEAN COMMUNITIES  
AND THEIR MEMBER STATES

Luxembourg, 9 April 2001

The Prime Minister of the Government of the  
former Yugoslav Republic of Macedonia

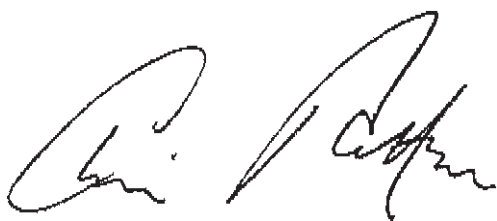
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 9 April 2001.

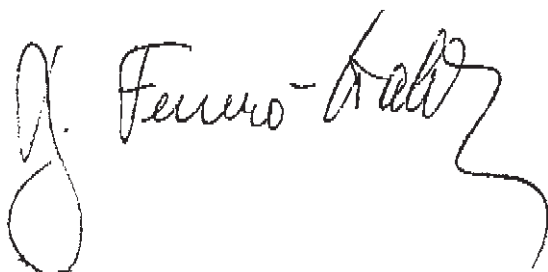
The European Communities and their Member States note that the Exchange of Letters between the plenipotentiaries of the European Communities and their Member States and the Prime Minister of the Government of the former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of the signature of the Stabilisation and Association Agreement with Annexes and Protocols, and of the procedure whereby Declarations by the Contracting Parties would be adopted in a Final Act on the signing of the Agreement has been accomplished, and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Communities and their Member States in whatever form or content of a denomination other than the «former Yugoslav Republic of Macedonia».

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

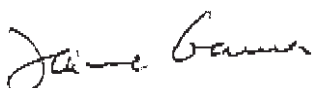
For the European Communities



For the Republic of Austria



For the Portuguese Republic



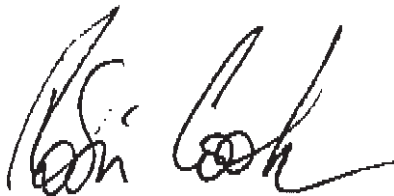
For the Republic of Finland



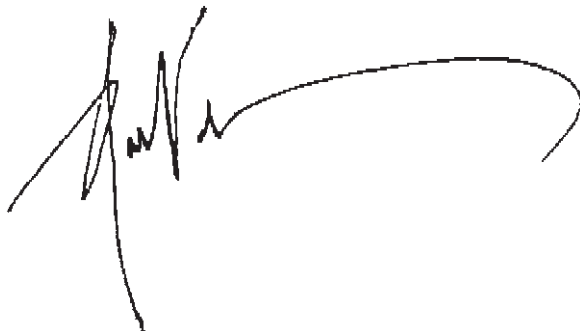
For the Kingdom of Sweden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



For the French Republic



For Ireland



For the Italian Republic





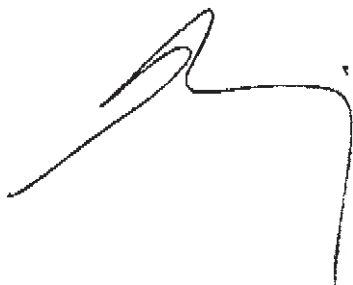
For the Grand Duchy of Luxembourg



For the Kingdom of the Netherlands



For the Kingdom of Belgium

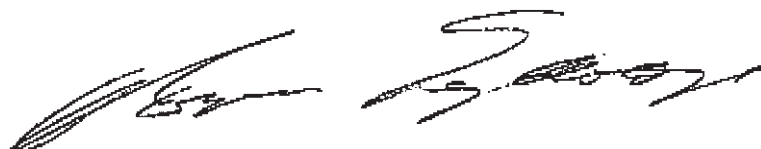


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

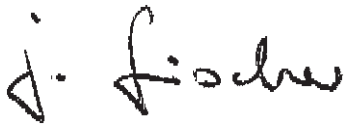
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For the Kingdom of Denmark



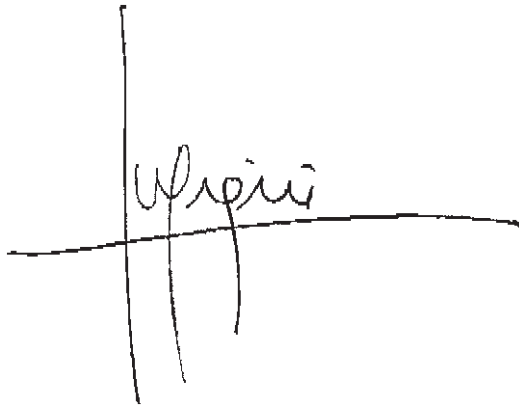
For the Federal Republic of Germany

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Fischer".

For the Hellenic Republic

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Giorgos A. Papadimitriou".

For the Kingdom of Spain

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Aznar".

\_\_\_\_\_